

**Regulamentul (CE) nr. 1992/2006 al Parlamentului European si al Consiliului
din 18 decembrie 2006**

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1408/71 al Consiliului privind aplicarea regimurilor de
securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, cu lucrătorii care desfășoară o activitate
independentă si cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității**

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene si, în special, articolele 42 si 308,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic si Social European¹,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat²,

întrucât:

(1) Este necesar să se adapteze anumite anexe din Regulamentul (CE) nr. 1408/71 în scopul de a ține seama de schimbările intervenite în legislația anumitor state membre.

(2) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1408/71 ar trebui modificat în consecință.

(3) Pentru a asigura, încă de la intrarea în vigoare, o reflectare corespunzătoare a reformei fundamentale a regimului de securitate socială din Olanda, care se aplică de la 1 ianuarie 2006, în dispozițiile europene de coordonare si pentru a garanta, astfel, certitudinea juridică în materie de coordonare a prestațiilor de securitate socială, este necesar să se prevadă ca modificările aduse anexelor I si VI din Regulamentul (CE) nr. 1408/71 în legătură cu reforma respectivului regim să se aplice retroactiv, cu efect de la 1 ianuarie 2006.

(4) Tratatul nu prevede alte competente decât cele prevăzute la articolul 308 pentru a adopta dispozițiile corespunzătoare în domeniul securității sociale în ceea ce privește persoanele, altele decât salariații,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexele I, II, IIa, III, IV, V si VI la Regulamentul (CE) nr. 1408/71 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Punctul 1 litera (b) si punctul 6 litera (b) din anexă, referitoare la Țările de Jos, se aplică cu efect de la 1 ianuarie 2006, sub rezerva că a șasea liniuță de la rubrica „Q. ȚĂRILE DE JOS”, punctul 1 litera (f) din anexa VI la Regulamentul (CE) nr. 1408/71, astfel cum a fost adăugată de punctul 6 litera (b) din anexa la prezentul regulament, se aplică de la data prevăzută de primul paragraf de la prezentul articol.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale si se aplică direct în toate țările membre.

Adoptat la Strasbourg, 18 decembrie 2006.

Pentru Parlamentul European
Presedintele
J. BORRELL FONTELLES

Pentru Consiliu
Presedintele
J.-E. ENESTAM

¹ Aviz din 13 decembrie 2006 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

² Avizul Parlamentului European din 14 noiembrie 2006 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) si Decizia Consiliului din 18 decembrie 2006.

Anexă

Anexele la Regulamentul (CE) nr. 1408/71 se modifică după cum urmează:

1. Anexa I se modifică după cum urmează:

(a) în partea I, rubrica „X. SUECIA” se înlocuiește cu următorul text:

„X. SUECIA

Se consideră persoană care desfășoară o activitate independentă orice persoană care desfășoară o activitate lucrativă și care plătește contribuțiile pe venitul din această activitate, în conformitate cu capitolul 3 alineatul (3) din Legea 2000:980 privind contribuțiile sociale.”;

(b) în partea II, rubrica „Q. ȚĂRILE DE JOS” se înlocuiește cu următorul text:

„Q. ȚĂRILE De JOS

Pentru a stabili dreptul la prestațiile de securitate socială în aplicarea capitolelor 1 și 4 din titlul III la prezentul regulament, expresia «membru al familiei» înseamnă sotul/sotia, partenerul înregistrat sau un copil cu vârsta sub 18 ani.”.

2. În anexa II partea III, rubrica „R. AUSTRIA” se înlocuiește cu următorul text:

„R. AUSTRIA

Nici unul/nici una.”

3. Anexa IIa se modifică după cum urmează:

(a) rubrica „M. LITUANIA” se înlocuiește cu următorul text:

„M. LITUANIA

(a) Pensie de asistentă socială (Legea din 2005 privind alocațiile sociale de stat, articolul 5);

(b) Indemnizație specială de asistentă (Legea din 2005 privind alocațiile sociale de stat, articolul 15);

(c) Indemnizație specială de transport pentru persoanele cu handicap care au probleme de mobilitate (Legea din 2000 privind indemnizațiile de transport, articolul 7).”;

(b) la rubrica „V. SLOVACIA” paragraful unic devine litera (a) și se adaugă litera următoare:

(b) Pensia socială acordată înainte de 1 ianuarie 2004.”.

4. În anexa III partea (A), punctul 187 se elimină.

5. Anexa IV se modifică după cum urmează:

(a) în partea A, rubrica „V. SLOVACIA” se înlocuiește cu următorul text:

„V. SLOVACIA

Pensie de invaliditate a unei persoane care a devenit invalidă când era copil aflat în întreținere și care este considerată în continuare ca îndeplinind perioada necesară de asigurare [articolul 70 alineatul (2), articolul 72 alineatul (3) și articolul 73 alineatele (3) și (4) din Legea nr. 461/2003 privind asigurările sociale, astfel cum a fost modificată].”;

(b) în partea B, rubrica „G. SPANIA” se înlocuiește cu următorul text:

„G. SPANIA

Regimul reducerii vârstei de pensionare a persoanelor care desfășoară o activitate independentă în domeniul maritim prevăzută de Decretul regal nr. 2390/2004 din 30 decembrie 2004.”;

(c) partea C se modifică după cum urmează:

(i) rubrica „V. SLOVACIA” se înlocuiește cu următorul text:

„V. SLOVACIA

Pensia sau renta de urmaș (pensia sau renta de văduvă, de văduv și de orfan), a cărei valoare se calculează pe baza pensiei pentru limită de vârstă, a pensiei anticipate sau a pensiei de invaliditate plătite anterior defunctului.”;

(ii) rubrica „X. SUECIA” se înlocuiește cu următorul text:

„X. SUEEDIA

Pensiile pentru limită de vârstă pe baza venitului (Legea 1998:674) si pensiile garantate sub forma unei pensii pentru limită de vârstă.”;

(d) partea D se modifică după cum urmează:

(i) punctul (1) litera (i) se înlocuieste cu următorul text:

„(i) Pensia suedeză garantată si indemnizatia suedeză garantată care au înlocuit pensia de bază completă suedeză acordată în temeiul legislatiei privind pensia de bază care s-a aplicat înainte de 1 ianuarie 1993, pensia de bază completă acordată în temeiul dispozitiilor tranzitorii ale legislatiei care s-a aplicat de la acea dată, precum si indemnizatia suedeză pentru caz de boală pe baza venitului si indemnizatia suedeză pentru încetarea activității.”;

(ii) punctul (2) litera (i) se înlocuieste cu următorul text:

„(i) Indemnizatia suedeză pentru caz de boală si indemnizatia suedeză pentru încetarea activității sub forma unei indemnizatii garantate (Legea 1962:381, astfel cum a fost modificată prin Legea 2001:489), pensia de urmas calculată pe baza perioadelor care pot fi luate în calcul (Legile 2000:461 si 2000:462) si pensia suedeză pentru limită de vârstă suedeză sub forma unei pensii garantate pentru care se ia în calcul o perioadă fictivă deja acumulată (Legea 1998:702).”;

(iii) punctul (3) se modifică după cum urmează:

— punctul (3) litera (a) se înlocuieste cu următorul text:

„(a) Conventia nordică din 18 august privind securitatea socială;”;

— se adaugă următoarea literă:

„(c) Acordul din 10 noiembrie 2000 privind securitatea socială, încheiat între Republica Finlanda si Marele Ducat al Luxemburgului.”.

6. Anexa VI se modifică după cum urmează:

(a) rubrica „E. ESTONIA” se înlocuieste cu următorul text:

„E. ESTONIA

Pentru a calcula alocatia parentală, perioadele de muncă acumulate în alt stat membru decât Estonia se iau în consideră în baza valorii medii a contributiilor sociale plătite în cursul perioadelor de muncă în Estonia cu care se cumulează. În cazul în care, în cursul anului de referință, persoana a fost angajată numai în alte state membre, calcularea alocatiei se face în baza valorii medii a contributiilor sociale plătite în Estonia între anul de referință si concediul de maternitate.”;

(b) la rubrica „Q. TĂRILE DE JOS”, punctul (1) se înlocuieste cu următorul text:

„1. Asigurarea de sănătate

(a) În ceea ce priveste dreptul la beneficii în natură în temeiul legislatiei olandeze, este necesar să se înțeleagă prin persoană care are dreptul la beneficii în natură, în sensul aplicării capitolelor 1 si 4 din titlul III la prezentul regulament, următoarele:

(i) persoana care are obligatia de a încheia o asigurare de sănătate la un organism de asigurări de sănătate, în temeiul articolului 2 din Zorgverzekeringswet (Legea privind asigurările de sănătate)

si

(ii) altă persoană decât cea prevăzută la alineatul (i), care este rezidentă în alt stat membru si care are, în temeiul prezentului regulament, dreptul la o asigurare de sănătate în tara de rezidentă plătită de Tările de Jos.

(b) Persoanele prevăzute la litera (a) punctul (i) trebuie, în conformitate cu dispozitiile din Zorgverzekeringswet (Legea privind asigurările de sănătate), să încheie asigurări la un organism de asigurări de sănătate, iar persoanele prevăzute la litera (a) punctul (ii) trebuie să se înscrie la College voor zorgverzekeringen (Consiliul pentru asigurări de sănătate).

(c) Dispozitiile din Zorgverzekeringswet (Legea privind asigurările de sănătate) si din Algemene wet bijzondere ziektekosten (Legea generală privind cheltuielile medicale speciale) privind obligatia de a plăti

contributii se aplică persoanelor prevăzute la litera (a) și membrilor familiilor acestora. În ceea ce privește membrii familiei, contribuțiile se revin de la persoana care are dreptul la asigurare de sănătate.

(d) Dispozițiile din Zorgverzekeringswet (Legea privind asigurările de sănătate) privind asigurarea cu întârziere se aplică *mutatis mutandi* în caz de înscriere cu întârziere la *College voor zorgverzekeringen* (Consiliul pentru asigurări de sănătate) în ceea ce privește persoanele prevăzute la litera (a) punctul (ii).

(e) Persoanele care au dreptul la beneficii în natură în temeiul legislației unui stat membru, altul decât Țările de Jos, și care sunt rezidente sau locuiesc temporar în Țările de Jos au dreptul să primească, de la institutia din localitatea de reședință sau de sedere, beneficii în natură în conformitate cu beneficiile oferite persoanelor asigurate din Țările de Jos, având în vedere în special articolul 11 alineatele (1), (2) și (3) și articolul 19 alineatul (1) din *Zorgverzekeringswet* (Legea privind asigurările de sănătate), precum și beneficiile în natură prevăzute de *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Legea generală privind cheltuielile medicale speciale).

(f) În scopul aplicării articolelor 27-34 din prezentul regulament, pensiile care sunt asimilate pensiilor care trebuie plătite în temeiul dispozițiilor legale prevăzute la literalele (b) (invaliditate) și (c) (bătrânețe) din *Declaratie Regatului Țărilor de Jos* în temeiul articolului 5 din prezentul regulament sunt următoarele:

— pensiile acordate în temeiul legii din 6 ianuarie 1966 privind pensiile funcționarilor civili și ale urmașilor acestora (*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (Legea generală privind pensiile funcționarilor civili);

— pensiile acordate în temeiul legii din 6 octombrie 1966 privind pensiile cadrelor militare și ale urmașilor acestora (*Algemene militaire pensioenwet*) (Legea generală privind pensiile cadrelor militare);

— pensiile acordate în temeiul legii din 15 februarie 1967 privind pensiile personalului de la compania de cale ferată olandeză (*Nv Nederlandse Spoorwegen*) și ale urmașilor acestora (*Spoorwegpensioenwet*) (Legea privind pensiile în domeniul căilor ferate);

— pensiile acordate în temeiul Regulamentului privind condițiile din serviciul căilor ferate din Olanda (*Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen*);

— prestațiile acordate persoanelor pensionate înainte de limita de vârstă de 65 de ani în temeiul unui regim de pensii instituit în scopul de a oferi foștilor salariați un venit la bătrânețe, sau prestațiile instituite în caz de ieșire anticipată de pe piața muncii în temeiul unui regim instituit de stat sau prin contract colectiv de muncă pentru persoanele în vârstă de 55 de ani sau mai mult;

— prestațiile acordate cadrelor militare și funcționarilor civili în temeiul unui regim aplicabil în caz de excedent de personal, pensionare sau pensionare anticipată.

(g) În scopul aplicării capitolelor 1 și 4 din prezentul regulament, rambursarea pentru lipsa solicitărilor prevăzută de regimul olandez pentru persoanele cu acces limitat la infrastructurile de protecție a sănătății se consideră prestație pentru caz de boală în numerar.”;

(c) la rubrica „W. FINLANDA”, punctele (1) și (2) se înlocuiesc cu următorul text:

„1. În aplicarea articolului 46 alineatul (2) litera (a), în scopul de a calcula venitul corespunzător pentru perioada atribuită în temeiul legislației finlandeze privind pensiile pe baza venitului, când o persoană dispune de perioade de pensii de asigurări sociale în urma angajării în alt stat membru pentru o parte din perioada de referință prevăzută de legislația finlandeză, veniturile corespunzătoare perioadei atribuite care echivalează cu suma veniturilor obținute în cursul părții din perioada de referință petrecută în Finlanda, împărțită la numărul de luni pentru care au existat perioade de asigurare în Finlanda în cursul perioadei de referință.”

Punctele 3, 4 și 5 se renumerează 2, 3 și 4, respectiv;

(d) rubrica „X. SUECIA” se modifică după cum urmează:

(i) punctul 1 se elimină;

(ii) punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„1. Dispozițiile prezentului regulament privind cumulul perioadelor de asigurare sau de reședință nu se aplică dispozițiilor tranzitorii din legislația suedeză referitoare la dreptul la pensie garantată pentru persoanele născute în 1937 sau înainte și care au avut reședința în Suedia pe o perioadă determinată înainte de cererea de pensionare (Legea 2000:798).”

(iii) punctul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„2. Următoarele dispoziții se aplică la calcularea venitului teoretic pentru stabilirea indemnizației de boală și a indemnizației pentru încetarea activității pe baza venitului în conformitate cu capitolul 8 din Legea 1962/381 privind asigurările generale (Lag om allmän försäkring):

(a) în cazul în care, în cursul perioadei de referință, persoana asigurată a intrat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre în temeiul activității sale ca salariat sau persoană care desfășoară o activitate independentă, venitul său în cadrul statului membru sau statelor membre în cauză se consideră echivalent cu media venitului brut din Suedia în intervalul din perioada de referință petrecută în Suedia, calculată prin împărțirea veniturilor din Suedia la numărul de ani în care persoana a acumulat respectivele venituri;

(b) în cazul în care beneficiile se calculează în temeiul articolului 40 din prezentul regulament și persoana nu este asigurată în Suedia, perioada de referință se calculează în conformitate cu capitolul 8 alineatele (2) și (8) din legea menționată anterior ca și când persoana în cauză ar fi avut asigurare în Suedia. În cazul în care, în această perioadă, persoana în cauză nu are venituri pe baza cărora se calculează pensia în temeiul Legii (1998/674) privind pensia pentru limită de vârstă pe baza venitului, perioada de referință se calculează de la data la care persoana asigurată a obținut venit dintr-o activitate lucrativă în Suedia.”

(iv) punctul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„3. (a) În scopul de a calcula capitalul de pensie teoretic pentru o pensie de urmaș pe baza venitului (Legea 2000/461), în cazul în care nu se îndeplinește cerința din legislația suedeză privind dreptul la pensie după o perioadă de cel puțin 3 din 5 ani calendaristici imediat anteriori morții persoanei asigurate (perioada de referință), se vor lua în calcul și perioadele de asigurare încheiate în alte state membre ca și când ar fi fost încheiate în Suedia. Perioadele de asigurare în alte state membre se iau în calcul în funcție de media veniturilor pe baza cărora se calculează pensia în Suedia. Dacă persoana în cauză dispune de numai un an în Suedia cu venituri pe baza cărora se calculează pensia, fiecare perioadă de asigurare în alt stat membru se consideră ca reprezentând aceeași sumă.

(b) În scopul de a calcula creditele de pensie teoretice pentru pensii de sot supraviețuitor în cazul decesurilor survenite la data de 1 ianuarie 2003 sau după, în cazul în care nu se îndeplinește cerința din legislația suedeză privind creditele de pensie pentru cel puțin doi din cei patru ani imediat anteriori morții persoanei asigurate (perioada de referință) și perioadele de asigurare au fost încheiate în alt stat membru în perioada de referință, anii respectivi se consideră ca bazându-se pe aceleași credite de pensii ca și anul suedez.”.